



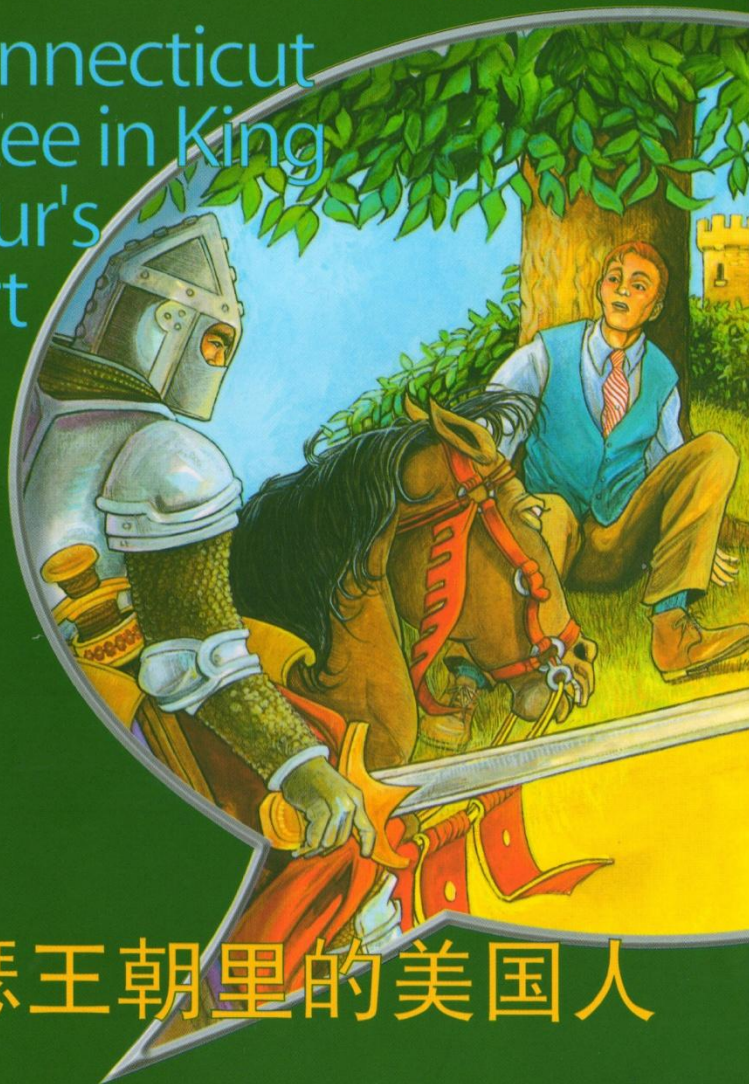
适合小学高年级、初一



书虫·牛津英汉双语读物

- Mark Twain (美) 著
- Alan Hines (英) 改写
- Thomas Sperling (英) 插图

# A Connecticut Yankee in King Arthur's Court

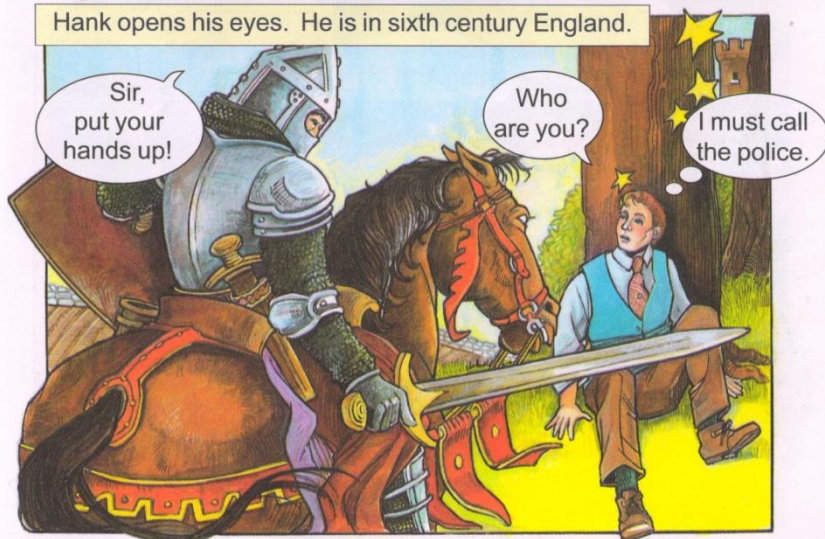
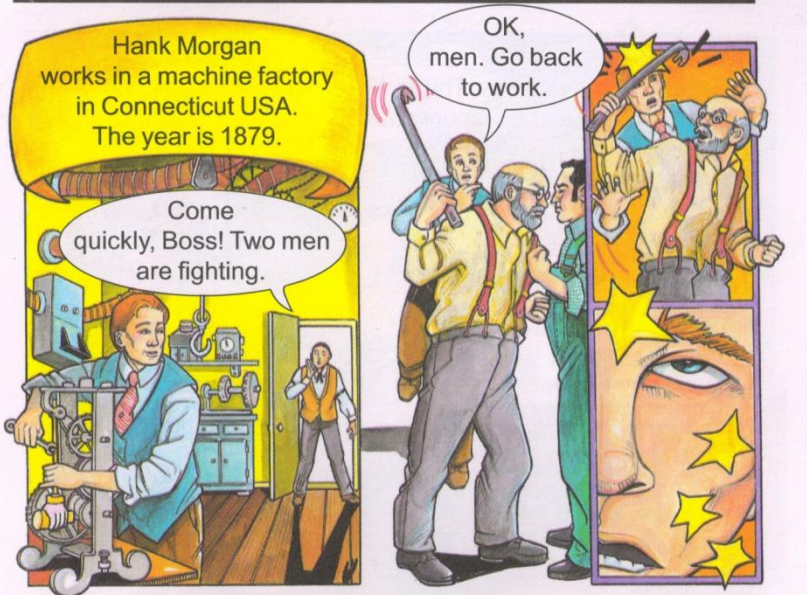


## 亚瑟王朝里的美国人

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

## A CONNECTICUT YANKEE IN KING ARTHUR'S COURT





# A Connecticut Yankee in King Arthur's Court

## 亚瑟王朝里的美国人

### P1

Hank Morgan works in a machine factory in Connecticut USA. The year is 1879.

Come quickly, Boss! Two men are fighting.

OK, men. Go back to work.

Hank opens his eyes. He is in sixth century England.

Sir, put your hands up!

Who are you?

I must call the police.

汉克·摩根在美国康涅狄格州的一家机械厂工作。那是1879年。

老板，快来！有两个人在打架。

好了，两位。回去工作。

汉克睁开眼睛。他到了六世纪的英国。

阁下，举起手来！

你是谁？

我要报警。

### P2

This isn't Connecticut.

No, it's Camelot.

How lovely! This is from a picture book!

Tell me, boy. Where am I?

In King Arthur's court.

What year is it?

It's 528—the nineteenth of June.

这不是康涅狄格州。

不是，这儿是卡米洛特。

太美了！跟图画书里的一样！

告诉我，孩子。我这是在哪儿？

在亚瑟王的宫廷里。

现在是哪一年？

528年——6月19日。

### P3

He's a bad man from a country far away. His clothes are magic, I think.

He says his clothes are magic. Let's take them off.

Look at his legs. They look different.

This man's dangerous—I don't like him.

You must die at twelve o'clock on the twenty-first of June.

他是一个来自遥远国度的坏人。我觉得他的衣服有魔力。

他说他的衣服有魔力。我们去把它们脱下来。

瞧他那双腿。看上去不太一样。

这个男人是个危险人物——我不喜欢他。

你必须在6月21日12点钟死掉。

### P4

Merlin's a magician and a very important man. He wants to kill you, and the King always listens to him.

I remember something! The sun goes behind the moon on the twenty-first of June in 528, at twelve o'clock.

Boy, tell the King this: I can do magic, too. On Tuesday I can make the sun go away.

He says that he can do magic, too. He can make the sun go away.

梅林是个巫师，是个非常重要的人。他想杀死你，国王一直很听他的话。

我想起来了！528年6月21日12点钟，太阳会跑到月亮后面去。

孩子，告诉国王：我也会魔法。周二我能让太阳消失。

他说他也会魔法。他能让太阳消失。

### P5

Suddenly...

Stop the fire!

Help us! Please bring the sun!

OK, but I want to be your boss!

突然……

把火灭掉！

救救我们！请让太阳回来吧！

可以，但我要当你们的头领！

